



**OTTAWA  
CHORAL  
SOCIETY**  
**SOCIÉTÉ  
CHORALE  
D'OTTAWA**



**HEAR IT. SEE IT.  
LIVE IT.**

**ENTENDEZ-LE,  
VOYEZ-LE, VIVEZ-LE.**

**JEAN-SÉBASTIEN VALLÉE**  
Music Director | Directeur musical

© Arzée Gagné

As I conclude my first year with the Ottawa Choral Society, I'm thrilled by what we have accomplished and look forward to continuing our journey in redefining the choral experience and being a leader of the choral arts in the National Capital region.

I invite you to be part of our 2017-18 season and embark on a journey through sounds, styles, and eras as we celebrate Canadian choral music in October, explore the lyricism of the strings and voices in December, marvel at the depth of expression of Fauré and Goodall in March, and thrill to the masterful music of Mozart in June. Join us to be inspired, moved, and transported by the passion and dedication of the OCS singers.

I look forward to seeing you at our next concert.

Je conclus ma première année à la tête de la Société chorale d'Ottawa avec fierté pour ce que nous avons accompli et avec excitation pour ce qui est à l'horizon. Grâce à l'excellence du chœur, au son riche et expressif de ses voix, à une programmation recherchée et à un esprit de collaboration, la SCO est un leader de l'art choral dans la région de la capitale nationale.

Je vous invite à prendre part à notre saison 2017-18 et à voyager à travers les sonorités, les styles et les époques, pour célébrer la musique chorale canadienne au mois d'octobre, explorer en décembre le lyrisme des instruments à cordes et des voix du chœur, en mars la profondeur des émotions de Fauré et de Goodall, et en juin, la musique magistrale de Mozart. Venez vous joindre à nous pour être inspiré, ému et exalté par la passion et le dévouement des choristes de la SCO.

J'espère vous revoir à notre prochain concert.

**JEAN-SÉBASTIEN VALLÉE**



© Sophieimage photographie

**SATURDAY, OCTOBER 21, 2017 AT 7:30 PM**

**LE SAMEDI 21 OCTOBRE 2017 À 19 H 30**

ÉGLISE UNIE DOMINION-CHALMERS UNITED CHURCH  
O'Connor • Lisgar

**THIS IS OUR MUSIC  
C'EST NOTRE MUSIQUE**

**We celebrate our Nation's 150<sup>th</sup> birthday with a deep bow to her brilliant composers.**

We are delighted to welcome the choristers of the award-winning De La Salle Senior Vocal Ensemble to our stage as we showcase the genius of Canada's composers. The Choral Society is proud to have played a vital role in encouraging our country's outstanding 'music makers' through our performances and commissions of their work. Tonight we sing their praises. Join us to say "Bravo!"

**Nous célébrons le 150<sup>e</sup> anniversaire de notre nation en rendant un vibrant hommage à ses talentueux compositeurs.**

Nous sommes ravis d'accueillir les choristes de l'Ensemble vocal sénior récompensé De La Salle sur notre scène dans le cadre de notre hommage au génie des compositeurs canadiens. La Société chorale d'Ottawa est fière d'avoir joué un rôle déterminant dans la carrière de plusieurs compositeurs en interprétant leurs œuvres et en leur en commandant de nouvelles. Ce soir, nous chanterons pour les remercier et leur rendre hommage. Joignez-vous à nous pour leur dire « Bravo »!

With special guests | Ensemble invité  
**SENIOR VOCAL ENSEMBLE OF  
DE LA SALLE HIGH SCHOOL  
ENSEMBLE VOCAL SÉNIOR  
DE L'ÉCOLE SECONDAIRE DE LA SALLE**  
**ROBERT FILION**, Director | Directeur musical, chef

**MATTHEW LARKIN**, piano  
**JEAN-SÉBASTIEN VALLÉE**, conductor | chef



*A Christmas scene  
Un concert de Noël*



Caitlin Wood

Russell Braun

**THURSDAY AND FRIDAY,  
DECEMBER 14 AND 15, 2017 AT 7:30 PM  
LES JEUDI ET VENDREDI  
14 ET 15 DÉCEMBRE 2017 À 19 H 30**

ÉGLISE PAROISSIALE ST. JOSEPH'S PARISH CHURCH  
Wilbrod • Cumberland

**Russell Braun, internationally celebrated Canadian baritone, joins the Choral Society for this beautiful Christmas programme.**

Share a magical evening with friends and family as we invite you into a world of radiant beauty with Gerald Finzi's exquisite *In Terra Pax*. Join us in singing beautiful settings of favourite carols and revel in the ancient English folk melodies of Ralph Vaughan Williams's *Fantasia on Christmas Carols* that will send you home, through the snowy streets, with a poignant Christmas blessing.

The Choral Society is delighted to share the season with Chamberfest in our 2<sup>nd</sup> Annual Christmas Collaboration.

**Russell Braun, étoile internationale de la scène lyrique, se joint à la Société chorale d'Ottawa pour chanter les plus beaux cantiques de Noël.**

Venez participer à une soirée féerique entre amis et en famille. Vous serez séduits par la magnificence de l'œuvre de Gerald Finzi, *In Terra Pax*. Vous aurez également l'occasion de chanter avec nous des airs de Noël parmi les plus connus et l'immense plaisir d'entendre d'anciennes mélodies folkloriques anglaises mises en musique par Ralph Vaughan Williams dans *Fantasia on Christmas Carols*. Vous rentrerez chez vous le cœur et les oreilles remplis des grâces liées à la magie et à la beauté de Noël.

Nous sommes ravis de collaborer une deuxième fois, à l'occasion de Noël, avec Chamberfest.

**IN TERRA PAX** - Gerald Finzi  
**FANTASIA ON CHRISTMAS CAROLS** - Ralph Vaughan Williams  
And a garland of beloved carols  
Et un florilège de chants de Noël

**CAITLIN WOOD**, soprano  
**RUSSELL BRAUN**, baritone | baryton  
**MATTHEW LARKIN**, organ and piano | orgue et piano  
String Orchestra | Orchestre à cordes  
**JEAN-SÉBASTIEN VALLÉE**, conductor | chef

WEDNESDAY AND THURSDAY,  
SEPTEMBER 20 & 21, 2017  
LES MERCREDI ET JEUDI  
20 ET 21 SEPTEMBRE 2017

NAC SOUTHAM HALL | SALLE SOUTHAM DU CNA  
1, rue Elgin Street

## THE OCS AT THE NAC LA SCO AU CNA

BEETHOVEN SYMPHONY No. 9  
Alexander Shelley, conductor

LA SYMPHONIE n° 9 DE BEETHOVEN  
Alexander Shelley, chef



© André Gagné



Copy writing | Rédaction : MAGGIE MCCOY

Translation | Traduction : THIERRY FAURE, LOUIS DERBOGHOSSIAN  
Proof-reading | Révision : RACHEL GAGNON, DOUG MACDONALD, JOSETTE NOREAU  
Design : LLAMA COMMUNICATIONS

The information in this brochure was correct at the time of printing  
Les renseignements contenus dans la présente brochure étaient exacts  
au moment de la mise sous presse

ottawachoralsociety.com

SATURDAY, MARCH 17, 2018 AT 7:30 PM  
LE SAMEDI 17 MARS 2018, À 19 H 30

CATHÉDRALE CHRIST CHURCH CATHEDRAL  
Sparks • Bay

## ETERNAL LIGHT LUMIÈRE ÉTERNELLE

An inspired pairing of Requiems by French master Gabriel Fauré and contemporary British composer Howard Goodall that offer rapturous music of consolation and a calming reassurance that loved ones have gone to a heavenly home filled with eternal light, warmth and peace. Fauré said of his Requiem, "My Requiem is a lullaby of death, a happy deliverance."

L'heureux mélange de deux requiems, celui du Français Gabriel Fauré et celui du compositeur britannique contemporain Howard Goodall, donne lieu à une musique apaisante et réconfortante qui permet de croire que nos chers disparus sont désormais chez eux, dans un lieu à jamais rempli de lumière, de bienveillance et de paix. Gabriel Fauré a déclaré : « Mon Requiem est une berceuse pour accompagner la mort, une heureuse délivrance. »

REQUIEM, OP. 48 - Gabriel Fauré  
LIGHT ETERNAL : A REQUIEM - Howard Goodall

ELLEN MCATEER, soprano  
JEAN-PHILIPPE FORTIER-LAZURE, tenor | ténor  
JONAH SPUNGIN, baritone | baryton  
CAROLINE LEONARDELLI, harp | harpe  
SCOTT RICHARDSON, piano  
MATTHEW LARKIN, organ | orgue  
JEAN-SÉBASTIEN VALLÉE, conductor | chef



Ellen McAteer

Jean-Philippe Fortier-Lazure

Jonah Spungin

## Mozart

A master for all time  
Le maître de tous les temps

FRIDAY, JUNE 1, 2018 AT 7:30 PM  
LE VENDREDI 1<sup>er</sup> JUIN 2018, À 19 H 30

ÉGLISE PAROISSIALE ST. JOSEPH'S PARISH CHURCH  
Wilbrod • Cumberland

Mozart's rarely-performed *Davide Penitente* will instantly be recognizable to those who love his majestic *Mass in C minor* and its sublime soprano solo *Laudamus te*. Clothed here in a new Italian libretto taken from the penitential psalms of David, it becomes the meltingly beautiful *Davide Penitente*, a fitting musical partner for the Master's deeply-emotional and timeless *Requiem*.

Collaboration with the St. Lawrence Choir of Montreal and the McGill Chamber Orchestra

This concert will be repeated in Montreal on June 2, 2018  
Tickets : [www.orchestre.ca](http://www.orchestre.ca)

Les amoureux de la magnifique *Messe en ut mineur* de Mozart, avec son sublime solo soprano *Laudamus te*, reconnaîtront immédiatement la cantate *Davide penitente*, trop rarement interprétée. Le nouveau livret italien extrait des psaumes pénitentiels de David confère à la cantate une émouvante beauté qui se marie à merveille à l'intemporel et toujours si émouvant *Requiem* de son illustre compositeur.

Le concert est présenté en partenariat avec le Chœur Saint-Laurent de Montréal et l'Orchestre de chambre McGill

Il sera aussi présenté à Montréal le 2 juin 2018  
Billets : [www.orchestre.ca](http://www.orchestre.ca)

Wolfgang Amadeus Mozart

DAVIDE PENITENTE, K. 469

REQUIEM IN D MINOR | REQUIEM EN RÉ MINEUR, K. 626

With special guests | Ensembles invités  
ST. LAWRENCE CHOIR OF MONTREAL  
CHŒUR SAINT-LAURENT DE MONTRÉAL  
PHILIPPE BOURQUE, directeur musical | Music Director

MCGILL CHAMBER ORCHESTRA  
L'ORCHESTRE DE CHAMBRE MCGILL  
BORIS BROTT, directeur musical | Music Director

MARIANNE LAMBERT, soprano  
MARIE-ANDRÉE MATHIEU, mezzo-soprano  
CHARLES SY, tenor | ténor\*  
IAIN MACNEIL, baritone | baryton\*  
JEAN-SÉBASTIEN VALLÉE, conductor | chef

\* New Discoveries Laureates | Lauréats Nouvelles découvertes



Marianne Lambert

Charles Sy

Iain MacNeil

Marie-Andrée Mathieu

SINGLE TICKETS  
AND SUBSCRIPTIONS  
ON SALE NOW!

SUBSCRIPTIONS ARE ALWAYS  
YOUR BEST VALUE

- Best prices
- Best seats
- Attend an open rehearsal
- Alerts and special discounts from our partners

PICK A PACKAGE

	Regular	Senior	30 and under*
<b>HIGH SOCIETY</b> All concerts	\$131	\$123	\$77
<b>FANFARE</b> Pick 3 concerts (1,2,4) (1,3,4) (2,3,4)	\$98	\$93	\$58
<b>BRAVISSIMO</b> 3 concerts (1,2,3)	\$90	\$85	\$53

SINGLE TICKETS

	Reserved	General	30 and under*
<b>1. This Is Our Music</b>	\$30	\$25	\$12.50
<b>2. In Terra Pax</b>	\$38	\$30	\$15
<b>3. Eternal Light</b>	\$38	\$30	\$15
<b>4. Mozart</b>	\$48	\$35	\$17.50

ALL CONCERTS

- Students : \$10
- 30 & Under\*, General Admission : Save 50%
- Children 12 and under (with adult) : FREE
- Group discounts : For details, call 613-725-2560

\* Please present ID when picking up your subscription package or your ticket.

PLACE YOUR ORDER

ottawachoralsociety.com

613.725.2560

admin@ottawachoralsociety.com

BILLETS INDIVIDUELS  
ET ABONNEMENTS EN  
VENTE DÈS MAINTENANT!

D'EXCELLENTE RAISONS  
DE VOUS ABONNER

- Les meilleurs prix
- Les meilleures places
- Pouvoir assister à une répétition
- Offres spéciales de nos partenaires

CHOISISSEZ VOTRE SÉRIE

	Régulier	Aîné	30 ans et moins*
<b>HAUTE SOCIÉTÉ</b> Les 4 concerts	131 \$	123 \$	77 \$
<b>FANFARE</b> Choisissez 3 concerts (1,2,4) (1,3,4) (2,3,4)	98 \$	93 \$	58 \$
<b>BRAVISSIMO</b> 3 concerts (1,2,3)	90 \$	85 \$	53 \$

BILLETS INDIVIDUELS

	Places réservées	Admission générale	30 ans et moins*
<b>1. C'est notre musique</b>	30 \$	25 \$	12.50 \$
<b>2. In Terra Pax</b>	38 \$	30 \$	15 \$
<b>3. Lumière éternelle</b>	38 \$	30 \$	15 \$
<b>4. Mozart</b>	48 \$	35 \$	17.50 \$

TOUS LES CONCERTS

- Étudiants : 10 \$
- 30 ans et moins\* : admission générale, économisez 50 %
- Enfants de 12 ans et moins (accompagnés d'un adulte) : GRATUIT
- Tarifs de groupe : détails, appelez 613-725-2560

\* Prière de présenter une pièce d'identité au moment de réclamer votre abonnement ou votre billet.

PASSEZ VOTRE COMMANDE

ottawachoralsociety.com

613.725.2560

admin@ottawachoralsociety.com

EARLY BIRD  
SAVE \$10  
Subscribe before August 31, 2017

ÉCONOMISEZ 10 \$  
Abonnez-vous avant le 31 août 2017